

TIESAS SPRIEDUMS (otr? pal?ta)

2012. gada 28. j?nij? (*)

Darba ??m?ju br?va p?rvietošan?s – LESD 45. pants – Regula (EEK) Nr. 1612/68 – 7. panta 4. punkts – Nediskrimin?cijas princips – Piemaksa darbiniekiem, kuri pirms pension?šan?s ir iecelti nepilna darba laika rež?m?, izmaks?tajam atalgojumam – P?rrobežu darba ??m?ji, kuriem ir j?maks? ien?kuma nodoklis dz?vesvietas dal?bvalst? – Algas nodok?a nosac?ta ?emšana v?r? nodarbin?t?bas dal?bvalst?

Lieta C-172/11

par l?gumu sniegt prejudici?lu nol?mumu atbilstoši LESD 267. pantam, ko *Arbeitsgericht Ludwigshafen am Rhein* (V?cija) iesniedza ar l?mumu, kas pie?emts 2011. gada 4. apr?l? un kas Ties? re?istr?ts 2011. gada 11. apr?l?, tiesved?b?

Georges Erny

pret

Daimler AG – Werk Wörth.

TIESA (otr? pal?ta)

š?d? sast?v?: pal?tas priekšs?d?t?js H. N. Kunja Rodrigess [*J. N. Cunha Rodrigues*] (referents), tiesneši U. Lehmušs [*U. L?hmušs*], A. Ross [*A. Rosas*], A. Arabadžijevs [*A. Arabadjiev*] un K. G. Fernlunds [*C. G. Fernlund*],

?ener?ladvok?ts J. Mazaks [*J. Mazák*],

sekret?re A. Impellic?ri [*A. Impellizzeri*], administratore,

?emot v?r? rakstveida procesu un 2012. gada 28. marta tiesas s?di,

?emot v?r? apsv?rumus, ko sniedza:

- *G. Erny* v?rd? – *G. Turek, Rechtsanwalt*,
- *Daimler AG – Werk Wörth* v?rd? – *U. Baeck* un *N. Kramer, Rechtsanwälte*,
- Eiropas Komisijas v?rd? – *G. Rozet* un *S. Grünheid*, p?rst?vji,

?emot v?r? p?c ?ener?ladvok?ta uzklauš?šanas pie?emto l?mumu izskat?t lietu bez ?ener?ladvok?ta secin?jumiem,

pasludina šo spriedumu.

Spriedums

1 Līgums sniegt prejudiciālu nolikumu attiecās uz LESD 45. panta un Padomes 1968. gada 15. oktobra Regulas (EEK) Nr. 1612/68 par darba ņēmēju brīvu pārvietošanos Kopienā (OV L 257, 2. lpp.) 7. panta 4. punkta interpretāciju.

2 Šis līgums tika iesniegts tiesvedībā starp Francijas pilsoni G. Erny, kurš dzīvo Francijā, bet strādā Vācijā, un viņa darba devēja Daimler AG – Werk Wörth (turpmāk tekstā – “Daimler”) par viņa algas piemaksas (turpmāk tekstā – “piemaksa”), kas viņam maksājama atbilstoši tās sauktās “pakāpeniskas priekšlaicīgas pensionēšanas” režīmam, aprīnī.

Atbilstošās tiesību normas

Savienības tiesības

3 Regulas Nr. 1612/68 7. pants ir noteikts:

“1. Darba ņēmējam, kas ir dalībvalsts pilsonis, citā dalībvalstī pilsonības dēļ nedrīkst piemērot citādas darba un nodarbinātības nosacījumus kā minētās valsts darba ņēmējiem, paši attiecībā uz atalgojumu, atlaišanu un bezdarba gadījumu – atjaunošanu darbā vai atkārtotu pieņemšanu darbā.

[..]

4. Jebkura koplīguma, individuāla līguma vai jebkura cita kolektīva regulējuma klauzula par tiesībām uz darbu, nodarbinātību, atalgojumu un citiem darba vai atlaišanas nosacījumiem nav spēkā, ja tā, ciktāl tā izvirza vai pieļauj diskrimināciju nosacījumus attiecībā uz darba ņēmējiem, kas ir citu dalībvalstu pilsoņi.”

4 Regula Nr. 1612/68 no 2011. gada 16. jūnija tika atcelta un aizstāta ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 5. aprīlī Regulu (ES) Nr. 492/2011 par darba ņēmēju brīvu pārvietošanos Savienībā (OV L 141, 1. lpp.).

Valsts tiesības

Likums par pakāpenisku priekšlaicīgu pensionēšanos

5 Likuma par pakāpenisku priekšlaicīgu pensionēšanos (*Altersteilzeitgesetz*) 1. pants ir noteikts:

“1. Pakāpeniska priekšlaicīga pensionēšana ir paredzēta, lai atvieglotu noteikta vecuma darba ņēmēju pakāpenisku aiziešanu no aktīvās dzīves pensijā.

2. *Bundesanstalt für Arbeit* (Federālais nodarbinātības birojs) ar šajā likumā paredzētajiem maksājumiem finansē noteiktu vecumu sasniegušu darba ņēmēju nepilnu darba laiku, kuri pēc 55 gadu vecuma sasniegšanas vēlākais kopš 2009. gada 31. decembra samazina savu darba laiku, kas ļauj pieņemt darbā darba ņēmējus, kuri citkārt būtu bezdarbnieki.”

6 Minētā likuma redakcijā, kas bija spēkā līdz 2004. gada 30. jūnijam, 3. panta 1. punkta 1. apakšpunkta a) daļā bija noteikts:

“Tiesības uz 4. pants paredzēto maksājumu [Federālais nodarbinātības dienesta atmaksāto piemaksu tiesību aktos noteiktajā apmērā] rodas, ja:

1. darba dev?js, pamatojoties uz darba kopl?gumu, [...] uz??muma l?gumu vai ar darba ??m?ju nosl?gto l?gumu,

a) attiec?b? uz pak?peniskas priek?slaic?gas pension?šan?s periodu vismaz par 20 % ir palielin?jis algu; tom?r jaunajai darba algai j?b?t vismaz 70 % apm?r? no 6. panta 1) punkt? defin?t?s iepriek?j?s algas [...] (minim?l? neto summa), kas samazin?ta, veicot ties?bu aktos noteiktos atskait?jumus, kuri parasti piem?rojami darba ??m?jam. [...]”

7 Š? paša likuma 15. panta pirmais teikums ir formul?ts š?di:

“*Bundesministerium für Arbeit und Soziales* (Feder?l? darba un soci?lo lietu ministrija) ar r?kojumu var noteikt 3. panta 1. punkta 1. apak?punkta a) da??, redakcij?, kas ir sp?k? l?dz 2004. gada 30. j?nijam, paredz?t?s minim?l?s neto summas. [...]”

R?kojums par minim?lo neto darba algu

8 Pamatojoties uz Likuma par pak?penisku priek?slaic?gu pension?šanas 15. pant? noteiktaj?m pilnvar?m, kompetentais feder?lais ministrs izdeva r?kojumu par minim?lo neto darba algu (*Mindestnettoetrags-Verordnung*), kura pamatliet? piem?rojam? redakcija ir t?, kas izriet no 2007. gada 19. decembra r?kojuma (*BGBI. 2007 I, 3040. lpp.*).

9 K? to nor?d?ja iesniedz?jtiesa, min?tais r?kojums iek?auj tabulu, kur? ietvertas uz augšu noapa?otas euro izteikt?s bruto algas, kas dal?s ar pieci, un t?m piesaist?t?s minim?l?s neto summas, kas sagrup?tas atbilstoši darba algas nodok?a klas?m. Ien?kuma nodoklis (ne?emot v?r? individu?las nodok?u atlaides), k? ar? solidarit?tes iemaksas ir atskait?ti no š?m summ?m atbilstoši konkr?tajai nodok?a klasei. Soci?l?s apdrošin?šanas iemaksas p?c standarta likmes 21 % apm?r? ir atskait?tas, iev?rojot ikm?neša ien?kuma griestus vecuma pensijas apdrošin?šanas iemaksu apr??ina m?r?iem. Š?di apr??in?tas minim?l?s neto summas min?taj? tabul? ir nor?d?tas 70 % apm?r?.

Darba kopl?gums par pak?penisku priek?slaic?gu pension?šanas

10 Darba kopl?guma par pak?penisku priek?slaic?gu pension?šanas (*Tarifvertrag zur Altersteilzeit*), kas nosl?gts 2004. gada 23. novembr? starp Pfcas metalur?ijas un elektrotehnisk?s r?pniec?bas asoci?ciju un metalur?ijas r?pniec?bas arodbiedr?bas re?ion?lo p?rvaldi (turpm?k tekst? – “darba kopl?gums”), 7. pant? ir noteikts:

“Atbilstoši sp?k? esošajai Likuma par pak?penisku priek?slaic?gu pension?šanas 3. panta 1. punkta 1. apak?punkta a) da?as redakcijai darba ??m?js sa?em piemaksu algai, kas vi?am maks?jama atbilstoši pak?peniskas priek?slaic?gas pension?šan?s sh?mai. Tom?r šo piemaksu apr??ina t?, lai m?neša neto darba alga sasniegtu vismaz 82 % no iepriek?j?s bruto m?neša algas [...], kas samazin?ta, veicot ties?bu aktos noteiktos atskait?jumus, kuri parasti piem?rojami darba ??m?jiem.”

Uz??mumu grupas darba kopl?gums

11 Uz??mumu grupas darba kopl?gums (*Gesamtbetriebsvereinbarung*) par pak?peniskas priek?slaic?gas pension?šan?s ieviešanu (turpm?k tekst? – “grupas kopl?gums”), kurš paredz?ja piemaksas palielin?jumu no 82 % l?dz 85 %, tika nosl?gts 2000. gada 24. j?lij? sabiedr?b? *DaimlerChrysler AG* (v?l?k – *Daimler*).

12 Š? kopl?guma 8.3. punkt? ir noteikts:

“Piemaksu aprēķina tādējādi, ka darba ņēmējs visa darba posma laikā saņems vismaz 85 % no iepriekšējās darba algas (kā tā definēta 8.2.2. apakšpunktā), kas samazināta, veicot tiesību aktos noteiktos atskaitījumus, kuri parasti piemērojami darba ņēmējiem, un atbrvošanas no darba posma laikā – vismaz 85 % no iepriekšējās darba algas (kā tā definēta 8.2.3. apakšpunktā), kas samazināta, veicot tiesību aktos noteiktos atskaitījumus, kuri parasti piemērojami darba ņēmējiem.”

Līgums par pakāpenisku priekšlaicīgu pensionēšanos

13 Līgums par pakāpenisku priekšlaicīgu pensionēšanos, kurš noslēgts starp pusēm (*Altersteilzeitvertrag der Parteien*), ietver 5. pantu ar virsrakstu “Darba devēja papildus veiktās iemaksas”, kura 1. punkts ir noteikts:

“Atbilstoši [grupas koplīgumam] ikmēneša neto atalgojums, kas maksājams pakāpeniskas priekšlaicīgās pensionēšanās laikā, tiek palielināts līdz 85 % no vienotās likmes pilna laika ikmēneša neto atalgojuma (pamats: rēķojums par minimālo neto algu spēkā esošajā redakcijā). Tādā papildus 4. pantā definētajam neto atalgojumam darbinieks saņems arī ikmēneša piemaksu.”

Pamatlieta un prejudiciālie jautājumi

14 *G. Erny* ir pārobežu darba ņēmējs Dubultās nodokļu uzlikšanas novēršanas konvencijas starp Francijas Republiku un Vācijas Federatīvo Republiku izpratnē. Viņa Vācijas gētie ienākumi tiek aplikti ar nodokli Francijā pēc Vācijas samaksāto sociālās apdrošināšanas iemaksu atskaitēšanas. Tā kā algas nodokļa likme Francijā ir zemāka nekā Vācijā, tās darba ņēmējs kā *G. Erny* saņem augstākus neto ienākumus nekā darba ņēmējs salīdzināmā situācijā, kurš dzīvo Vācijā.

15 2006. gada 17. novembrā pamatlīetas dalībnieki noslēdza līgumu par pakāpenisku priekšlaicīgu pensionēšanos, saskaņā ar kuru *G. Erny* sēkotnējais darba līgums uz pilnu darba laiku kopš 2007. gada 1. septembra ir kļuvis par darba līgumu uz nepilnu darba laiku.

16 Šajā līgumā ir paredzēts darba attiecības starp pusēm izbeigt vāļkais 2012. gada 31. augustā. Pakāpeniskas priekšlaicīgās pensionēšanās laikā *G. Erny* papildus atalgojumam par nepilnu darba laiku saņem piemaksu. Atbilstoši minētā līguma 5. pantam mēneša neto atalgojums par nepilnu darba laiku “tiek palielināts līdz 85 % no vienotās likmes mēneša neto atalgojuma par pilnu darba laiku (pamats: rēķojums par minimālo neto darba algu tādā spēkā esošajā redakcijā)”.

17 Kā norādīts šā sprieduma 9. punktā, rēķojumā par minimālo neto darba algu ir ietverta tabula, kurā bruto algai blakus ir norādītas minimālās neto summas, kas sakrētotas atbilstoši Vācijas nodokļu uzlikšanas klasēm. Vācijas algas nodoklis (izēmot individuāls nodokļu atlaides), solidaritētes iemaksas un sociālās apdrošināšanas iemaksas pēc standarta likmes 21 % apmērā ir atskaitīti no bruto darba algas atbilstoši attiecīgajai nodokļu klasei. Tādējādi noteiktā neto darba alga ir norādīta tabulā minimālās neto summas 70 % apmērā.

18 Atbilstoši likumam par ienākuma nodokli (*Einkommensteuergesetz*) piemaksa, ko pārskaita darba ņēmējiem, kuriem uzliek nodokli Vācijā, ir atbrvota no šā nodokļa un tādējādi par to vairs nav jāmaksā Vācijas sociālās apdrošināšanas iemaksas, lai gan piemaksas tiek ēemtas vērā, lai noteiktu piemērojamo nodokļu likmi.

19 Attiecībā uz piemaksas apmēra noteikšanu *Daimler*, pirmkārt, kā aprēķina bēzi nosaka nosacētu darba algu, kas atbilst 85 % no vienotās likmes mēneša neto atalgojuma par pilnu darba

laiku. Lai to izdarītu, tātad, pamatojoties uz bruto darba samaksu, ko G. Erny saņemtu, ja viņš nebūtu pārgājis pakāpeniskas priekšlaicīgās pensijas režīmā, nosaka vienotās likmes neto darba algu 70 % apmērā, izmantojot minimālo neto summu tabulu, un pēc tam šo darba algu palielina līdz 85 %. Pamatlietā darba devējs, lai identificētu atbilstošajai tabulai, nosacīti jāma par pamatu Vācijas nodokļu uzlikšanas III klasi (precīzies darba režīms).

20 Otrkārt, darba devējs attiecībā uz konkrēto darba režīmu noteica "individuālo pakāpeniskas priekšlaicīgās pensijas neto darba algu". Attiecībā uz darba režīmiem, kuriem uzliek nodokli Vācijā, tas šim mērķim no atalgojuma, kas maksājams atbilstoši pakāpeniskas priekšlaicīgās pensijas režīmam (kas ir vienāds ar 50 % no bruto darba algas pirms pakāpeniskas priekšlaicīgās pensijas), atskaita faktiski maksājamos nodokļus un sociālās apdrošināšanas iemaksas. Attiecībā uz pārrobežu darba režīmiem tas atskaita faktiski maksājamo sociālās apdrošināšanas iemaksas un – nosacīti – Vācijas algas nodokli. Šā pārdēvētā summa atbilst algas nodoklim, kas jāmaksā darba režīmam, kurš maksā nodokļus Vācijā un kuram ir tādās pašas individuālās iezīmes kā pārrobežu darba režīmam (bruto darba alga, ģimenes situācija).

21 Visbeidzot, piemaksa atbilst starpībai starp nosacītu darba algu 85 % apmērā no vienotās likmes mērēšanai neto atalgojuma par pilnu darba laiku un individuālo pakāpeniskas priekšlaicīgās pensijas neto darba algu.

22 *Daimler* uzskata, ka tātad aprēķina metode ļauj noteikt vienveidīgu aprēķina bāzi visiem darbiniekiem, kas strādā pakāpeniskas priekšlaicīgās pensijas režīmā. Individuālo nodokļa summa netiekot ņemta vērā attiecībā ne uz vienu darba režīmu; esot piemērojams tikai vienotās likmes algas nodoklis, un neviens darba režīms, pat ja tas maksā nodokli Vācijā, nesaņem tieši 85 % no iepriekš tam maksātās neto darba algas summas. Vienotās likmes izmantošana galvenokārt esot vajadzīga tādēļ, lai novērtētu vispārējo [nodokļu] slogu, ietaupītu administrātos izdevumus un vienkāršotu procedūru. Pretī tam, ka tas bija lietots C-400/02 *Merida*, kur pieņemts 2004. gada 16. septembra spriedums (Krājums, I-8471. lpp.), piemaksai neesot kompensācija funkcijas un *Daimler* arī neesot apņēmies maksāt garantētu neto darba algu, par kuru tas uzņemtos maksāt visus attiecīgos nodokļus un sociālās apdrošināšanas iemaksas vai daļu no tiem.

23 G. Erny, pretī *Daimler*, norāda, ka piemaksa tiek aplikta ar ienākuma nodokli Francijā un ka faktiski dubultā aplikšana ar nodokli, kas izriet no strādātāja aprēķina metodes, izraisa diskrimināciju, jo atšķirīgās situācijās tiek risinātas vienādi.

24 G. Erny līdz ar to iesniedza prasību iesniegšanās ar mērķi panākt no sava darba devēja augstāku piemaksu nekā tātad, ko viņš saņem, šīs piemaksas summas noteikšanai izmantojot tādā izklāstīto aprēķina metodi.

25 Pirmkārt, viņš nosaka nosacītu darba algu 85 % apmērā no viņa pārdēvētās bruto darba algas, kas atbilst darbam uz pilnu laiku, atskaitot sociālās apdrošināšanas iemaksas pēc standarta likmes 21 % apmērā, bet neatskaitot – nosacīti – Vācijas algas nodokli atbilstoši minimālo neto summu tabulai, kas ietverta rēķinājumā par minimālo neto darba algu. Pēc tam viņš nosaka summu 85 % apmērā no šādi iegūta rezultāta. Otrkārt, viņš aprēķina individuālo pakāpeniskas priekšlaicīgās pensijas neto darba algu, atskaitot no pakāpeniskas priekšlaicīgās pensijas atalgojuma, kas ir vienāds ar pusi no bruto darba algas par pilnu darba laiku, faktiski maksājamo sociālās apdrošināšanas iemaksas, bet neatskaitot – nosacīti – Vācijas algu nodokli. Piemērojot šādu aprēķina metodi, starpība starp *Daimler* piemēroto piemaksu, ko tas maksā G. Erny, un summu, kas izriet no šīs aprēķina metodes, veido ikmēneša ienākuma zaudējumu EUR 424,40 apmērā.

26 Iesniedz?jtiesa nor?da, ka p?rrobežu darba ??m?ji, kuriem uzliek nodokli Francij?, sa?em summu, kas ir iev?rojami zem?ka nek? 85 % no neto ien?kumiem, ko tie sa??ma pirms pak?peniskas priekšlaic?gas pension?šanas s?kuma, kam?r V?cij? ar nodokli apliekamie darba ??m?ji sa?em summu, kas atbilst p?c vienot?s likmes 85 % no vi?u iepriekš?jiem neto ien?kumiem. Šo situ?ciju galvenok?rt izskaidrojot tas, ka V?cijas nodok?u likmes ir augst?kas nek? nodok?u likmes Francij?. Turkl?t neesot izsl?gts, ka person?m, kuras ir *G. Erny* situ?cij?, Francij? ar? ir j?maks? nodoklis no piemaksas.

27 Šajos apst?kos *Arbeitsgericht Ludwigshafen am Rhein*, iev?rojot iepriekš min?to spriedumu liet? *Merida*, nol?ma aptur?t tiesved?bu un uzdot Tiesai š?dus prejudici?lus jaut?jumus:

“1) Vai ar individu?laj? l?gumu par pak?penisku priekšlaic?gu pension?šanas ietvertu klauzulu, saska?? ar kuru piel?gt? piemaksa Francijas izcelsmes p?rrobežu darba ??m?jiem t?pat ir j?apr??ina saska?? ar r?kojumu par minim?lo neto algu – k? tas ir nor?d?ts starp pus?m nosl?gt? l?guma par pak?penisku priekšlaic?gu pension?šanas 5. panta 1. punkt? –, tiek p?rk?pts LESD 45. pants, ko ?steno ar [Regulas Nr. 1612/68] 7. panta 4. punktu?

2) Ja Tiesas atbilde uz pirmo jaut?jumu ir apstiprinoša:

vai, ?emot v?r? LESD 45. panta, ko ?steno ar [Regulas Nr. 1612/68] 7. panta 4. punktu, pras?bas, l?dzv?rt?gie l?gumu noteikumi, t?di k?, piem?ram, [grupas kopl?guma] 8.3. punkts un [darba kopl?guma] 7. punkts, ir interpret?jami t?d?j?di, ka, apr??inot algas piemaksu p?rrobežu darba ??m?jiem, nav j?balst?s uz iepriekš min?taj? r?kojum? ietvertu tabulu?”

Par prejudici?lajiem jaut?jumiem

Par pie?emam?bu

28 *Daimler* nor?da, ka iesniedz?jtiesai nav šaubu par Savien?bas ties?bu darb?bas jomu, bet ?sten?b? tas l?dz Tiesu pal?dz?t interpret?t atbilstošos V?cijas ties?bu aktus, k? ar? grupas kopl?gumu un darba kopl?gumu. Tom?r Tiesas kompetenc? esot vien?gi lemt par Savien?bas ties?bu interpret?ciju un sp?k? esam?bu, un t?d?? l?gums sniegt prejudici?lu nol?mumu esot j?atz?st par nepie?emamu.

29 Šie argumenti ir j?noraida.

30 Protams, atbilstoši LESD 267. pantam [uzs?ktaj? tiesved?b?] Tiesas kompetenc? nav lemt nedz par l?guma klauzulu vai valsts ties?bu normu interpret?ciju, nedz par šo klauzulu vai ties?bu normu atbilst?bu Savien?bas ties?b?m (šaj? zi?? skat. tostarp 2010. gada 11. marta spriedumu liet? C-384/08 *Attanasio Group*, Kr?jums, I-2055. lpp., 16. punkts un taj? min?t? judikat?ra).

31 Tom?r, k? iesniedz?jtiesa to skaidri nor?d?ja, l?gums sniegt prejudici?lu nol?mumu attiecas uz “Savien?bas ties?bu interpret?ciju”, konkr?t?k, uz LESD 45. panta un Regulas Nr. 1612/68 7. panta 4. punkta interpret?ciju.

32 Saska?? ar past?v?go judikat?ru Tiesai j?izv?rt? tikai Savien?bas ties?bu normas, sniedzot to interpret?ciju, kas b?tu noder?ga iesniedz?jtiesai, kurai j?izv?rt? valsts ties?bu normu un l?gumu klauzulu atbilst?ba min?taj?m ties?b?m (iepriekš min?tais spriedums liet? *Attanasio Group*, 19. punkts).

33 ?emot v?r? šo atrunu, ir j?atbild uz prejudici?lajiem jaut?jumiem.

Par lietas būtību

34 Ar saviem jautājumiem, kuri ir jāizskata kopumā, iesniedzējtiesa būtībā jautā, vai LESD 45. pants un Regulas Nr. 1612/68 7. panta 4. punkts ir jāinterpretē tādējādi, ka tas nepieļauj darba koplīgumu un individuālo darba līgumu klauzulas, kurās paredzēts, ka tādā piemaksā kā pamatlīdžam, kuru darba devējs maksā saistībā ar pakāpeniskas priekšlaicīgas pensionēšanas režīmu, ir jāaprēķina tādējādi, ka šīs piemaksas aprēķinā būs noteikšanas procesā tiek nosacīti atskaitītas algas nodoklis, ko darba devējs maksā nodarbinātības dalībvalstī, lai gan saskaņā ar dubultās nodokļu uzlikšanas novēršanas konvenciju atļautā, darba samaksa un līguma atalgojums, ko izmaksā darba devējiem, kas nedzīvo nodarbinātības dalībvalstī, ar nodokļiem ir apliekami viņu dzīvesvietas dalībvalstī. Apstiprinot šīs atbildes uz šo jautājumu gadījumā iesniedzējtiesa vēlās noskaidrot, kādas tam ir sekas attiecībā uz piemaksas, kas piešķirama šiem darba devējiem, aprēķinā.

35 LESD 45. panta 2. punkts aizliedz jebkādu diskrimināciju pilsonības dēļ starp dalībvalstu darba devējiem attiecībā uz nodarbinātību, atalgojumu un citiem darba un nodarbinātības nosacījumiem.

36 Minētajā tiesību normā paredzētais diskriminācijas aizliegums attiecas ne tikai uz valsts iestāžu darbību, bet arī uz cita veida līgumiem, kas vērsti uz to, lai kolektīvi regulētu algotu darbu, kā arī uz starpprivātpersonām noslēgtajiem līgumiem (skat. tostarp 2008. gada 17. jūlija spriedumu lietā C-94/07 *Raccanelli*, Krājums, I-5939. lpp., 45. punkts un tajā minētā judikatūra).

37 Turklāt Regulas Nr. 1612/68, kas izskaidro un īsteno dažas tiesības, kas migrājošiem darba devējiem izriet no LESD 45. panta (iepriekš minētais spriedums lietā *Merida*, 19. punkts), 7. panta 4. punktā ir paredzēts, ka jebkura koplīguma vai individuāla līguma klauzula, tai skaitā par atalgojumu un citiem darba vai atļaušanas nosacījumiem, nav spēkā, ciktāl tā pieļauj diskriminājošus nosacījumus attiecībā uz darba devējiem, kas ir citu dalībvalstu pilsoņi.

38 Tāds pabalsts kā piemaksa, kuru papildus atalgojumam maksā darba devējiem, kas strādā pakāpeniskas priekšlaicīgas pensionēšanas režīmā, kā atalgojuma elements nenoliedzami ietilpst iepriekšējā punktā minēto tiesību normu materiālajā piemērošanas jomā neatkarīgi no apstākā, ka, ievērojot likumu par pakāpenisku priekšlaicīgu pensionēšanu, piemaksas finansējumu daļēji nodrošina valsts fondi atmaksas darba devējam formā. Pārrobežu darba devējs, kas atrodas *G. Erny* situācijā, var atsaukties uz minētajām tiesību normām attiecībā uz šādu piemaksu (šajā ziņā skat. iepriekš minēto spriedumu lietā *Merida*, 20. punkts).

39 Saskaņā ar Tiesas pastāvīgo judikatūru gan LESD 45. pantā, gan Regulas Nr. 1612/68 7. pantā ietvertais vienlīdzīgas attieksmes princips aizliedz ne tikai acīmredzamu diskrimināciju pilsonības dēļ, bet arī jebkāru veida slēptu diskrimināciju, kas, piemērojot citus nošķiršanas kritērijus, faktiski rada to pašu rezultātu (skat. tostarp 1996. gada 23. maija spriedumu lietā C-237/94 *O'Flynn*, *Recueil*, I-2617. lpp., 17. punkts).

40 Nediskriminācijas princips prasa ne tikai to, lai līguma situācijas netiktu risinātas dažādi, bet arī to, lai dažādas situācijas netiktu risinātas vienādi (skat. tostarp iepriekš minēto spriedumu lietā *Merida*, 22. punkts).

41 Ja vien valsts tiesību norma vai līguma klauzula nav objektīvi pamatota un samērīga ar sasniedzamo līdžmērī, tā ir atzīstama par netieši diskriminājošu, ja tā pāc savas būtības var vairāk ietekmēt migrājošos darba devējus nekā attiecīgās valsts darba devējus un tādējādi draud radīt nelabvēlīgāku stāvokli pašiem pirmajiem (skat. tostarp iepriekš minēto spriedumu lietā *Merida*, 23. punkts). Lai pasākumu varētu atzīt par netieši diskriminājošu, nav nepieciešams, lai

tas rad?tu labv?l?g?ku st?vokli visi?m attiec?g?s valsts pilso?iem vai rad?tu nelabv?l?g?ku st?vokl? tikai citu dal?bvalstu pilso?iem, iz?emot š?s valsts pilso?us (šaj? zi?? skat. tostarp 2012. gada 14. j?nija spriedumu liet? C-542/09 Komisija/N?derlande, 38. punkts).

42 Šaj? gad?jum? V?cijas algas nodok?a nosac?tai ?emšanai v?r? ir nelabv?l?gas sekas attiec?b? uz p?rrobežu darba ??m?ju st?vokli, jo š? nodok?a nosac?ta atskait?šana, nosakot piemaksas apr??ina b?zi, person?m, kuras t?pat k? G. Erny dz?vo un maks? nodok?us cit? dal?bvalst?, nevis V?cijas Federat?vaj? Republik?, rada nelabv?l?g?ku situ?ciju sal?dzin?jum? ar darba ??m?jiem, kuri dz?vo šaj? valst? un tur maks? nodok?us.

43 Saska?? ar iesniedz?jtiesas izdar?tajiem secin?jumiem, kad piemaksu apr??ina atbilstoši r?kojumam par minim?lo neto darba algu, darba ??m?ji, kas str?d? pak?peniskas priekšlaic?gas pension?šan?s rež?m? un maks? nodok?us V?cij?, sa?em summu, kas atbilst aptuveni 85 % no neto ien?kumiem, ko tie sa??ma agr?k sav? iepriekš?j? darb? uz pilnu laiku. Iemesls tam ir tas, ka, t? k? šis r?kojums pamatojas uz V?cijas algas nodok?a klas?m un paz?m?m, nodok?u situ?cija, kur? šie darbinieki atrad?s pirms to uz?emšanas pak?peniskas priekšlaic?gas pension?šan?s rež?m?, ir ?emta v?r? un t? atspogu?ojas apr??ina metod?.

44 Turpret? attiec?b? uz p?rrobežu darba ??m?jiem sa?emt? summa ir iev?rojami maz?ka nek? 85 % no neto ien?kumiem, kurus tie sa??ma l?dz šim. P?c iesniedz?jtiesas ieskata tas galvenok?rt ir izskaidrojams ar to, ka min?taj? r?kojum? ietvertaj? tabul? ir nor?d?tas V?cijas algas nodok?a likmes, kas bija piem?rojamas š? r?kojuma sp?k? st?šan?s br?d?, un ka š?s likmes ir augst?kas nek? sal?dzin?mas nodok?u likmes Francij?. Piemaksas apr??ina metode t?d?j?di balst?s uz "nosac?tu" nodok?u situ?ciju, kurai nav nek?das saist?bas ar ien?kumiem, ko šie p?rrobežu darba ??m?ji sa??ma iepriekš sav? p?d?j? pilna laika darba viet?.

45 L?dz ar to p?rrobežu darba ??m?ju gad?jum? nosac?ta V?cijas algas nodok?a likmes piem?rošana ne?auj p?rskait?tajai summai sasniegt l?meni aptuveni 85 % apm?r? no neto atalgojuma, ko tie sa??ma agr?k par pilna laika darbu, atš?ir?b? no parast?s V?cij? dz?vojošo darba ??m?ju situ?cijas.

46 Turkl?t, k? to nor?d?ja G. Erny, ko *Daimler* tiesas s?d? Ties? neapstr?d?ja, t?diem p?rrobežu darba ??m?jiem k? G. Erny izmaks?t? piemaksa ir apliekama ar nodokli Francij?.

47 Lai attaisnotu š?das apr??ina metodes piem?rošanu p?rrobežu darba ??m?jiem, *Daimler* nor?da uz administrat?vaj?m gr?t?b?m, ko rad?tu daž?du apr??ina metožu piem?rošana atkar?b? no attiec?g?s personas dz?vesvietas, un finansi?l?s sekas, kas izriet?tu no t?, ka V?cijas algas nodokli ne?emtu v?r?.

48 Šie attaisnojumi, kas saist?ti ar finansi?l?s nastas palielin?šanas un ar iesp?jam?m administrat?v?m gr?t?b?m, tom?r ir j?noraida. Ar š?diem iemesliem jebkur? gad?jum? nevar pamatot to, ka nav iev?roti pien?kumi, kas izriet no LESD 45. panta paredz?t? diskrimin?cijas pilson?bas d?? aizlieguma (šaj? zi?? skat. tostarp iepriekš min?to spriedumu liet? *Merida*, 30. punkts), un jaut?jumam, vai prettiesiskaj?m norm?m ir publisks vai priv?ts raksturs, nav nek?das ietekmes uz min?to attaisnojumu tv?rumu vai saturu (šaj? zi?? skat. tostarp 1995. gada 15. decembra spriedumu liet? C-415/93 *Bosman, Recueil*, I-4921. lpp., 86. punkts).

49 *Daimler* turkl?t nor?da uz autonomiju, k?dai j?b?t soci?lajiem partneriem darba nosac?jumu izstr?d?.

50 Tom?r, lai gan tostarp no LESD 152. panta pirm?s da?as izriet, ka Eiropas Savien?ba iev?ro soci?lo partneru autonomiju, k? tas ir noteikts Eiropas Savien?bas Pamatties?bu hartas 28. pant?, darba ??m?ju un darba dev?ju vai to attiec?go organiz?ciju ties?bas iesaist?ties sarun?s

un slēgt kopīgumus attiecīgajos lēmumos ir jāsteno, ievērojot Savienības tiesības (šajā ziņā skat. tostarp 2011. gada 13. septembra spriedumu lietā C-447/09 *Prigge* u.c., Krājums, I-8003. lpp., 47. punkts) un tādā nediskriminācijas principu.

51 Visbeidzot apstiprinām, ka darba ņēmējus, kas bija *G. Erny* situācijā, darba devējs jau iepriekš bija informējis par piemaksas aprēķināšanas metodi un ka viņi varēja atteikties no pakāpeniskas priekšlaicīgās pensijas režīma piemērošanas, nav nozīmes. LESD 45. pantā minētais diskriminācijas aizliegums, kā norādīts šajā sprieduma 36. punktā, ir piemērojams visiem līgumiem, kas vērsti uz to, lai kolektīvi regulētu algotu darbu, kā arī uz līgumiem, kas noslēgti starp privātpersonām.

52 Atbilstoši Regulas Nr. 1612/68 7. panta 4. punktam kopīgumu un individuālo līgumu klauzulas, kas izraisa tiešu vai netiešu diskrimināciju pilsonības dēļ, nav spēkā.

53 Ne EKL 45. pants, ne Regulas Nr. 1612/68 normas nenosaka dalībvalstīm vai tādām privātiem darba devējiem kā *Daimler* nevienam konkrētu pasākumu diskriminācijas aizlieguma pārkāpuma gadījumā. Šīs tiesību normas tiem ļauj brīvi izvēlēties starp dažādiem risinājumiem, kas ir piemēroti, lai sasniegtu šo attiecīgo normu mērķi atkarībā no dažādu situāciju, kuras var rasties (iepriekš minētais spriedums lietā *Raccanelli*, 50. punkts).

54 Šajos apstākļos uz uzdotajiem jautājumiem ir jāatbild, ka LESD 45. pants un Regulas Nr. 1612/68 7. panta 4. punkts nepieļauj darba kopīgumu un individuālo darba līgumu klauzulas, kurās paredzēts, ka tādā algas piemaksa kā pamatlīdž, kuru darba devējs maksā saistībā ar pakāpeniskas priekšlaicīgās pensijas režīmu, ir jāaprēķina tādējādi, ka šīs piemaksas aprēķināšanas noteikšanas procesā tiek nosacīti atskaitīti algas nodoklis, kas maksājams nodarbinātības dalībvalstī, lai gan saskaņā ar dubults nodokļu uzlikšanas novēršanas konvenciju atļūdzība, darba samaksa un lūdzīgs atalgojums, ko izmaksā darba ņēmējiem, kas nedzīvo nodarbinātības valstī, ar nodokļiem ir apliekami viņu dzīvesvietas dalībvalstī. Atbilstoši minētajam 7. panta 4. punktam šādas klauzulas nav spēkā. LESD 45. pants un Regulas Nr. 1612/68 normas ļauj dalībvalstīm vai sociālajiem partneriem brīvi izvēlēties starp dažādiem risinājumiem, kas ir piemēroti, lai sasniegtu šo attiecīgo normu mērķi.

Par tiesības izdevumiem

55 Attiecībā uz pamatlīdžiem šīs tiesvedības ir stadija procesā, kuru izskata iesniedzējtiesa, un tādēļ jālemj par tiesības izdevumiem. Izdevumi, kas radušies, iesniedzot apsvērumus Tiesai, un kas nav minēti lietās dalībnieku izdevumi, nav atļūdzināmi.

Ar šādu pamatojumu Tiesa (otrā palāta) nospriež:

LESD 45. pants un Padomes 1968. gada 15. oktobra Regulas (EEK) Nr. 1612/68 par darba ūmju brvu p?rvietošanas Kopien? 7. panta 4. punkts nepie?auj darba kopl?gumu un individu?lo darba l?gumu klauzulas, kur?s paredz?ts, ka t?da algas piemaksa k? pamatliet?, kuru darba dev?js maks? saist?b? ar pak?peniskas priek?laic?gas pension?šanas rež?mu, ir j?apr?ina t?d?j?di, ka š?s piemaksas apr?ina b?zes noteikšanas proces? tiek nosac?ti atskait?ts algas nodoklis, kas maks?jams nodarbin?t?bas dal?bvalst?, lai gan saska?? ar dubult?s nodok?u uzlikšanas nov?ršanas konvenciju atl?dz?ba, darba samaksa un l?dz?gs atalgojums, ko izmaks? darba ūmjiem, kas nedz?vo nodarbin?t?bas valst?, ar nodok?iem ir apliekami vi?u dz?vesvietas dal?bvalst?. Atbilstoši min?tajam 7. panta 4. punktam š?das klauzulas nav sp?k?. LESD 45. pants un Regulas Nr. 1612/68 normas ?auj dal?bvalst?m vai soci?lajiem partneriem br?vi izv?l?ties starp daž?diem risin?jumiem, kas ir piem?roti, lai sasniegtu šo attiec?go normu m?r?i.

[Paraksti]

* Tiesved?bas valoda – v?cu.